

γεννάω gennaō (°Mc) : **engendrer**

Mc 14:21 ὅτι ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ, οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδεται καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ **ἐγεννήθη** ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.

Mc 14:21 Certes le Fils de l'homme part, comme il est écrit de lui, mais, ouaïe, cet homme-là, par qui le Fils de l'homme est livré ; beau {= mieux} pour lui qu'il ne fût pas **engendré**, cet homme-là !

γενεά genea : **âge, génération**

Mc 8:12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει,
Τί ἡ **γενεὰ** αὕτη ζητεῖ σημεῖον;
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ **γενεᾷ** ταύτῃ σημεῖον.

Mc 8:11 Et les pharisiens sont sortis et ont commencé à discuter-avec lui cherchant de sa part un signe du ciel le mettant-à-l'épreuve.

Mc 8:12 Et soupirant en son souffle il dit : Pourquoi cet **âge** cherche-t-il un signe ? Amen je dis à vous aucun signe ne sera donné à cet **âge**.

Mc 8:38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνηθεὶς με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ **γενεᾷ** ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνηθήσεται αὐτὸν, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.

Mc 8:38 Car qui aura honte de moi et de mes paroles en cet **âge adultère et pécheur** ¹ le Fils de l'homme aussi aura honte de lui quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints messagers / anges.

Mc 9:19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει,
Ὡ **γενεὰ** ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

Mc 9:19 Lui répondant leur dit :
O **âge** sans-foi, jusqu'à quand serai-je auprès de vous ? Jusqu'à quand vous supporter ? Amenez-le vers moi !

Mc 13:30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ **γενεὰ** αὕτη μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.

Mc 13:30 Amen, je dis à vous : cet **âge** ne passera point, avant que tout cela ne soit advenu.

γενεσία genesia (°Mc) : **anniversaire**

Mc 6:21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαιροῦ ὅτε Ἡρώδης τοῖς **γενεσίοις** αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας,

Mc 6:21 Et il était advenu un jour favorable quand Hérôdès pour son **anniversaire** a fait un dîner, pour ses grands pour les chefs-de-mille / généraux et les premiers de Galilée.

¹ Cf. Dt 32: 5 ; Ps 105:10 ; Ac 2:40 ; Ph 2:15 : **genea skolia kai diestrammenè** : **génération** tortueuse et perverse

γένος **genos** (°Mc) : **race**

Mc 7:26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφονίκισσα τῷ **γένει**·
καὶ ἠρώτα αὐτὸν
ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.

Mc 7:26 Or la femme était grecque, syrophénicienne de **race**
et elle le questionnait pour qu'il jette dehors le démon de sa fille.

Mc 9:29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Τοῦτο τὸ **γένος** ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.

Mc 9:29 Et il leur a dit : Cette **race** ne peut sortir par rien sinon par la prière [et le jeûne]

συγγενής **syg-genès** (°Mc) : **parenté**

Mc 6: 4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι
Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ
καὶ ἐν τοῖς **συγγενέσιν** αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.

Mc 6: 4 Et Yeshou'a leur disait : Un prophète n'est pas sans-honneur
sinon dans sa patrie et dans sa **parenté** et dans sa maison.

γονεύς **goneus** (°Mc) : **parents**

Mc 13:12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον,
καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ **γονεῖς** καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·

Mc 13:12 Et un frère livrera un frère à la mort et un père un enfant
et se lèveront enfants contre **parents** et les mettront à mort.